

Porównanie tłumaczeń Kolosan 3:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Uczyńcie martwymi więc członki wasze na ziemi nierząd nieczystość zmysłowość pożądanie złe i skąpstwo które jest bałwochwalstwo
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uśmierćcie zatem to, co w członkach ziemskie:* ** rozwiązłość,*** **** nieczystość,***** zmysłowość,***** ***** złe pragnienia***** i zachłanność,***** która jest bałwochwalstwem.[*Tj. ziemskie członki, hebr.][**520 6:6; 520 8:13; 550 5:16; 560 4:22][***Rozwiązłość, πορνεία, to: (1) pozamałżeńskie, niemoralne i nienaturalne stosunki płciowe; w czasach Pawła łączyła się ona często z kultem bóstw urodzaju (550 5:19); (2) w zestawieniu z cudzołóstwem, μοιχεία : stosunek pozamałżeński, rozwiązłość moralna (470 15:19); (3) synonim μοιχεία (470 5:32); (4) odstępstwo od Boga (730 19:2).][****470 15:19; 550 5:19; 560 4:19; 560 5:5; 670 4:4][*****290 52:1; 510 15:20; 510 21:25; 520 1:24; 530 5:1; 560 5:3; 590 4:7][*****zmysłowość, πάθος, tj. pożądanie, które domaga się zaspokojenia.][*****670 4:3][*****470 5:28; 520 1:26-27; 520 7:19; 530 14:20][*****520 1:29; 560 4:19; 560 5:3; 590 2:5]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Uczyńcie martwymi więc członki, (te) na ziemi, nierząd, nieczystość, namiętność, pożądanie złe, i zachłanność, która jest bałwochwalstwem,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Uczyńcie martwymi więc członki wasze na ziemi nierząd nieczystość zmysłowość pożądanie złe i skąpstwo które jest bałwochwalstwo